

WIENER STUDIEN ZUR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE
HEFT 18

MICHAEL TORSTEN MUCH

**A VISIT TO RĀHULA SĀṆKṚTYĀYANA'S COLLECTION
OF NEGATIVES AT THE BIHAR RESEARCH SOCIETY:
TEXTS FROM THE BUDDHIST EPISTEMOLOGICAL SCHOOL**



ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN UNIVERSITÄT WIEN
WIEN 1988

WSTB 18

**WIENER STUDIEN
ZUR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE**

**HERAUSGEGEBEN VON
ERNST STEINKELLNER**

HEFT 18

WIEN 1988

**ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN
UNIVERSITÄT WIEN**

MICHAEL TORSTEN MUCH

**A VISIT TO RĀHULA SĀṆKṚTYĀYANA'S COLLECTION
OF NEGATIVES AT THE BIHAR RESEARCH SOCIETY:
TEXTS FROM THE BUDDHIST EPISTEMOLOGICAL SCHOOL**

WIEN 1988

ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN
UNIVERSITÄT WIEN

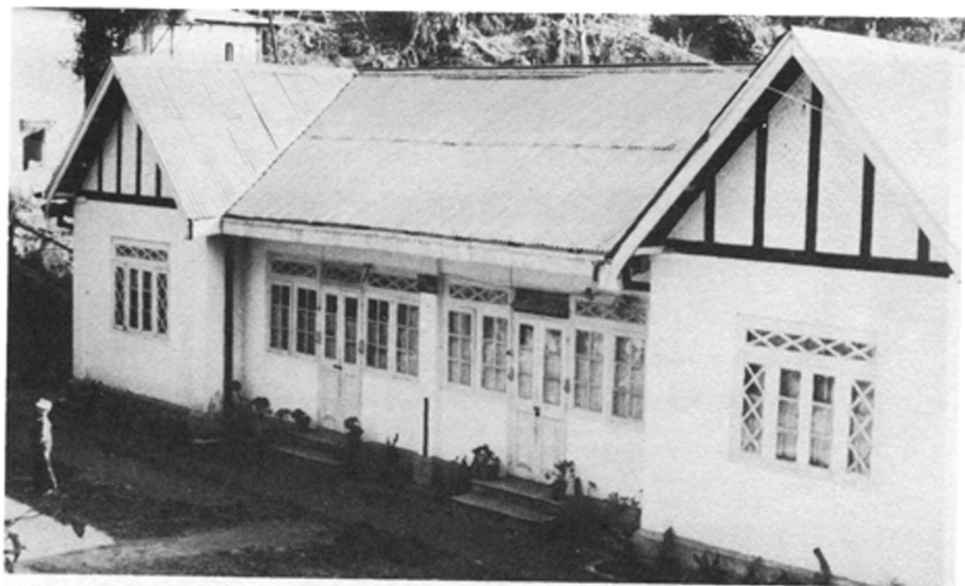
Photographs (Darjeeling 1987):

1. A portrait of Rāhula Sāṅkṛtyāyana
2. The Rāhulnīvās at Darjeeling
3. and 4. Sāṅkṛtyāyana's stūpa at the cemetery

Preis: AS 52,-

Zu beziehen von:

Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien
Maria Theresien-Straße 3/4/26
A-1090 Wien
Austria



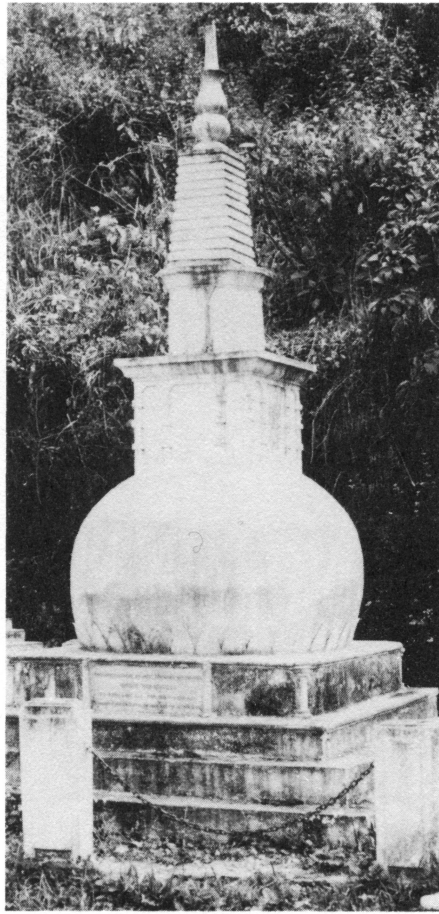


TABLE OF CONTENTS

Introductory remarks.....	9
A list of the texts.....	14
Bibliography and abbreviations.....	30
Index of authors.....	33
Index of texts.....	33

INTRODUCTORY REMARKS

The purpose of this report is to give a survey of the materials belonging to the epistemological school of Buddhism as extant in the collection of negatives of Sanskrit manuscripts, which were brought by Rāhula Sāṅkṛtyāyana from Tibet and are now kept by the Bihar Research Society in Patna. Although most of the texts from the tradition of the Buddhist epistemological school have been published by now, uncertainty still prevails regarding the actual content of this famous treasure. This report was made possible through the generosity of the directors of the Bihar Research Society and the Kashi Prasad Jayaswal Research Institute and the support of their staff. I would also like to thank Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana, widow of the late Rāhuljī, for so kindly receiving me in her house in Darjeeling. The trip to Patna and Darjeeling in February 1987 was made possible in connection with a research program funded by the Austrian Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung.

*

As is well known, Rāhula Sāṅkṛtyāyana made four journeys to Tibet, collecting Tibetan manuscripts on his first trip,¹ and copying and photographing Sanskrit manuscripts on the three subsequent journeys,² among them very important texts from the epis-

¹ S. The Catalogue of the Tibetan Texts in the Bihar Research Society, Patna, edited by Prof. Aniruddha JHA, compiled by Gopi Raman CHAUDHARY, Patna 1965. Rāhuljī described this first journey in: Tibbat men Sava Varsh, 1931. I was not able to find this book, it is listed the bibliography of Rāhuljī in: Prabhakar MACHWE, Rahul Sankrityayan, New Delhi 1978, p. 55.

² All his expeditions to Tibet Rāhuljī wrote about in the second volume of his autobiography, Meri Jivan Yatra, II, 1950; and probably in: Meri Tibbat Yatra, 1937. Also these books are not available to me, cf. MACHWE, op. cit., p. 55.

temological school of Buddhism. The Tibetan books as well as the negatives of the photographs of the Sanskrit manuscripts are kept at the Bihar Research Society in Patna.³ About the present whereabouts of the original Sanskrit manuscripts, which are probably still kept somewhere in Tibet (?), nothing is known.

Since even in the case of texts already published an inspection of the manuscripts is useful and often necessary, it would be interesting to know which Sanskrit texts are actually available in the collection. But this is not easy to ascertain, because the lists published by Rāhuljī are inconsistent and the Bihar Research Society has not brought out a catalogue of the Sanskrit material so far.⁴ I attempted to survey the available texts of the Dignāga-school by examining the published material on the collection, i.e. Rāhuljī's lists, introductions to editions etc., and by visiting the collections in Patna. I also went to Darjeeling, where Rāhuljī spent his last years, to talk to Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana, his wife. The present survey, however, has to remain a preliminary one: on the one hand because a Descriptive Catalogue by Paṇḍit Jagdīśvar Pāṇḍey is in preparation, and on the other hand because my means and time for inspecting the negatives were limited.

Thus I hope that this contribution will serve to promote an increased awareness of the need to relate our work on the Buddhist epistemological tradition to the original manuscript material and of the need to increase the attention of the academic community for

³ Moreover Rāhuljī also photographed objects of art. S. S. K. PATHAK: *The Album of the Tibetan Art Collections*. (Collected by Pt. Rahula Samkrtyayana from the Nor, Zhalu and other monasteries in 1928-29 and 1934.) Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. 1986 (TSWS 27).

⁴ Access to the material itself is also difficult. It would indeed be desirable to find the original Sanskrit manuscripts again and publish them in facsimile or to have the collection of negatives available in photographic reproduction at least at the Bihar Research Society.

this invaluable treasure at a time when we can cherish the hope that a new generation of Tibetan and Chinese scholars will begin to concentrate on collecting, preserving and publishing the materials still extant in the People's Republic of China.

*

The starting point of my survey is the three articles, in which Rāhula SĀṆKṚTYĀYANA gave a list ("S" in the following) of his findings (with a short account of his travels):

- S: -Sanskrit Palm-leaf Mss. in Tibet, JBORS 21/1, 1935, 21-43 [Nos. 1-184];
- Sanskrit Palm-leaf Mss. in Tibet, JBORS 23/1, 1937, 1-57 [Nos. 180-336, 180-184 twice!];
- Sanskrit Mss. in Tibet, JBORS 24/4, 1938, 137-162 [Nos. 337-363, additions and corrections].

Concerning this list one must be aware of the fact that it is a list of the texts which were discovered by Rāhuljī in Tibet. It does not contain, however, information on what he actually copied, i.e. copied by hand, or photographed.⁵

Copies and photographs are listed separately on pp. 54-57 of the second article:

- S2: -MSS. Photographed or copied.

Quite evidently this list is incomplete. For example the Vāda-nyāyaṭīkā, No.3 in S, which was edited from photographs,⁶ is

⁵ For example it seems that Rāhuljī did not copy the Saddharmapuṇḍarikāsūtra, which he listed in S (S: 2, Kun bde liñ II (JBORS 21, 1935, 27), cf. BECHERT 1972, p. 13.

⁶ Cf. Introduction to VN, p.x-xi.

missing. But it contains four titles of the epistemological school, which are not to be found in S.⁷

*

Before going on to describe what materials are to be found in the collection, I would like to mention what materials are not to be found there.

In the first place these are the copies of Sanskrit texts, which Rāhulji handwrote.⁸ At present there is no trace of these copies anywhere, neither at the Bihar Research Society, nor at the Rāhul-nivās in Darjeeling, where Rāhulji lived from 1959 until his death in 1963. Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana has kept his extensive library, but she informed me, that there is not a single sheet of any handwritten works whatsoever with her.

Moreover I was told by Prof. Sāṅkṛtyāyana, and I heard too in Patna, that Rāhulji gave away some of his findings to friends. What, and to whom, nobody could say.

The negatives brought from Tibet by Rāhulji are now in the possession of the Bihar Research Society, which resides at the Patna-Museum, where they are stored on a shelf of a metal chest of the type known in India as *almirah*. For the purpose of study they are transferred to the K.P. Jayaswal Research Institute, which is

⁷ A further list, which is also sometimes quoted, is to be found in the edition of the VN, Appendix F, XIV-XIX. This list is not relevant for determining the contents of the collection. All titles but one, which is contained in S2, are found in S. In this list Rāhulji gave a survey of the texts from the Dignāga-school, as far as he knew them to be extant in Sanskrit or Tibetan.

⁸ Kṣaṇabhaṅgādhyāya by Jñānaśrī, Pramāṇavārttikabhāṣya by Prajñākaragupta, Pramāṇavārttikavṛtti by Manorathanandin, Pramāṇavārttikasvavṛtti by Dharmakīrti, Pramāṇavārttikasvavṛttiṭīkā by Karṇakagomin (Nos. 24 and 32-35 in S2) and the Vādanyāya by Dharmakīrti.

also housed in the rooms of the Bihar Research Society in the Patna Museum.

The collection consists of two parts: the glass negatives and the film negatives (some texts are both on film and glass).⁹

There are 245 plates of glass negatives in 34 small numbered card-boxes kept all together in one large wooden box. The plates measure $4 \frac{3}{4}$ by $6 \frac{1}{8}$ inches, only those in boxes Nos. 4, 33 and 34 measure $3 \frac{1}{4}$ by $4 \frac{1}{4}$ ". For these a short "List of manuscripts photographed by Pt. Rahula Sankrityayana on glass negatives in Tibet kept in the archives of the Bihar Research Society" prepared by Gustav ROTH and Jagdiśvar PĀṆḌEY gives the number of negatives in each box and their main contents.¹⁰

The film negatives comprise 81 items on approximately 1300 photos. The films are kept in 16 small (ca. A6) numbered albums. For these there is a handlist giving a serial number (01 - 81), title or subject, and the number of negatives.¹¹

*

The following list treats the titles of Sāṅkrtyāyana's lists S and S2¹² in alphabetical order with their numbers and the place of discovery. For the film negatives the number of the handlist of the

⁹ Negatives from the first photographic expedition are on glass, the later ones on film.

¹⁰ A typescript of four pages, dated 9.3.1978. I am grateful to Professor Roth for putting a copy of this list and other bibliographical notes at my disposal.

¹¹ A typescript in *devanāgarī* of two pages, a copy of which was kindly put at my disposal by Paṇḍitjī Pāṇḍey. For this list and for all the other generous help, Paṇḍitjī given me, I extend my most sincere gratitude.

¹² The orthography has been standardized (*bindu* for *vindu*, *ṛwa lu* instead of *Shalu* etc.).

K.P. Jayaswal Research Institute is given. For the glass negatives the number of the respective box is given. Under the siglum "P" I quote in addition the number from a "Patna-list", which I found in the biographical notes of Prof. Roth. Unfortunately I was not able to obtain this list. Descriptions of the manuscripts can be found in S, other descriptions are referred to.

A LIST OF THE TEXTS

01: Advaitabinduprakaraṇa by Jñānaśrīmitra

S: 347, 2wa lu XXXIX.11 (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

This text has been edited together with other works by Jñānaśrīmitra by Thakur under the title Jñānaśrīmitranibandhāvali ("J" in the following) in 1959, a second revised edition in 1987. J comprises:

Kṣanabhaṅgādhyāya

Vyāptīcarcā

Bhedābhedaparīkṣā

Anupalabdhirahasya

Sarvaśabdābhāvācarcā

Apohaprakaraṇa

Īśvaradūṣaṇa

Īśvaravādādhikāravākhyā

Kāryakāraṇabhāvasiddhi

Yoginirṇaya

Advaitabinduprakaraṇa

Sākārasiddhi

Sākārasaṃgrahasūtra.

02: Anupalabdhirahasya by Jñānaśrīmitra

S: 340, 2wa lu XXXIX.4 (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

03: Apohasiddhiprakaraṇa by Ratnakīrti

S: 22, 2wa lu VIII.2 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

It has been edited by Thakur in a collection of texts of Ratnakīrti with the title Ratnakīrti-nibandhāvalī ("R"). Sāṅkṛtyāyana listed under S 21-29, 2wa lu VIII.1-9 several works of Ratnakīrti. On inspecting this bundle, Thakur found that two of them, S 28 and 29, were by Aśoka (s. 05 and 48), and discovered two additional texts of Ratnakīrti, the Īśvarasādhānadūṣaṇa and the Santānāntaradūṣaṇa, which were not listed by Rāhulji (cf. the introduction to R, p. 1f.). R consists of:

Sarvajñasiddhi

Īśvarasādhānadūṣaṇa

Apohasiddhiprakaraṇa

Kṣanabhaṅgasiddhi - anvayātmikā

Kṣanabhaṅgasiddhi - vyatirekātmikā

Pramāṇāntarbhavaprakaraṇa

Vyāptinirṇaya

Sthirasiddhidūṣaṇa

Citrādvaitaprakaraṇavāda

Santānāntaradūṣaṇa.

04: Apohaprakaraṇa by Jñānaśrīmitra

S: 342, 2wa lu XXXIX.6, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

05: Avayavinirākarāṇa by Paṇḍita Aśoka

S: 28, 2wa lu VIII.8 (JBORS 21, 1935,30); S2: 21;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

(P: 27).

In S wrongly ascribed to Ratnakīrti, s. 03, and p. viif. of the introduction in THAKUR's 1974 edition.

06: Āgamaprāmāṇyakārikā by Saṅkaranandana

S: 175, Nor XXVIII.5 (JBORS 21, 1935, 42);

BRS: glass negatives box No.1;

handlist of film negatives 54, 55.

Together with 20 (Prajñālaṅkārikā) and 42 (Sarvajñasiddhikārikā) a *convolutus* of texts by Saṅkaranandana, which was described by BÜHNEMANN 1980. According to her description it contains the following thirteen titles; they have not as yet been edited:

Pratibandhasiddhikārikā

Laghupratibandhasiddhikārikā

Sūkṣmaprāmāṇyakārikā

Madhyaprāmāṇyakārikā

Bṛhatprāmāṇyakārikā

Anyāpohasiddhikārikā

Dharmālaṅkārikā

Prajñālaṅkārikā

Sarvajñasiddhikārikā

Svalpasarvajñasiddhikārikā
 Iśvarāpākaraṇakārikā
 Saṃkṣipteśvarāpākaraṇakārikā
 Āgamasiddhikārikā.

07: Āgamaprāmāṇyanirāsa

S2: 22, 2wa lu;

BRS: glass negatives box No. 1 or 13 ?

This text has not been edited yet. Paṇḍit Pāṇḍey is of the opinion that it is probably neither by Jitāri nor by Saṅkaranandana. Unfortunately I was not able to find this text among the glass negatives.

08: Iśvaradūsaṇa by Jñānaśrīmitra

S: 343, 2wa lu XXXIX.7, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

09: Iśvaravādādhikāravṛkhyā by Jñānaśrīmitra

S: 344, 2wa lu XXXIX.8, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

10: Kāryakāraṇabhāvasiddhi by Jñānaśrīmitra

S: 345, 2wa lu XXXIX.9, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

11: Kṣaṇabhaṅgasiddhi by Ratnakīrti

S: 22, 2wa lu VIII.2 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

12: Kṣaṇabhaṅgādhyāya by Jñānaśrīmitra

S: 241, 2wa lu III.3 (JBORS 23, 1937, 34); S2: 24 (handwritten copy);

BRS: glass negatives box No. 21.

Preserved in the form of glass negatives, in S2 only a handwritten copy is mentioned. While editing J Thakur had at his disposal both the handwritten copy and the glass negative and used it together with 13 for establishing the text of the Kṣaṇabhaṅgādhyāya. He remarks that "the Mahāpaṇḍita himself, while in Tibet, made a transcript of this 2wa lu manuscript up to the end of 93a. The rest was completed by another hand. This copy though highly damaged could also be available for consultation through the courtesy of the Mahāpaṇḍita." (S. preface to J, p. ii.) The present whereabouts of the handwritten copy are, as in the other cases, unknown.

13: Kṣaṇabhaṅgādhyāya by Jñānaśrīmitra

S: 337, 2wa lu XXXIX.1, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: glass negatives box No. 21;

handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01; cf. also 12.

14: Citrādvaitaprakaraṇavāda by Ratnakīrti

S: 27, 2wa lu VIII.7 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 25;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

15: Tarkarahasya

S: 170, Nor XXXVII.3 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 26;

BRS: handlist of film negatives 15, 16;

fol. 41a-52b and 58 also in glass negatives;

(P: 25).

The TR was edited by Paramanandan Shastri. For a discussion of the manuscript and the edition see BÜHNEMANN 1983.

Dharmottarapradīpa s. 50

16: Nairātmyasiddhi of Jitāri

S: 158, Nor XXXIII.2 (JBORS 21, 1935, 41); S2: 27;

BRS: glass negatives boxes Nos. 16, 30.

The glass plates of this title contain the following texts:

Apohasiddhi

Kṣaṇajabhaṅga

Śrutikartṛsiddhi

Vedāprāmāṇyasiddhi

Sarvajñasiddhi

Vyāpakānupalambha

Nairātmyasiddhi

Jātinirākṛti

*Īśvaravādimataparīkṣā

unidentified fragment.

A description of these materials together with an edition of Vedā-prāmāṇyasiddhi, Sarvajñasiddhi, Nairātmyasiddhi, Jātinirākṛti and *Īśvaravādimataparikṣā is given by BÜHNEMANN 1982.

16a: Nairātmyasādhana recte Nairātmyāsādhana

S: 146, 147, 148, Nor XVI.28,29,30 (JBORS 21, 1935, 40).

As these three texts are listed in S as Nairātmyasādhanas, one might expect them to belong to the epistemological group, but they are tantric Nairātmyāsādhanas.

17: A Commentary on some Nyāya text / Nyāyaṭikā

S: 169, Nor XXXVII.2 (JBORS 21, 1935, 42);

BRS: handlist of film negatives No. 38;

also extant in glass negatives box No. 1;

(P: 51).

This ms. is listed in S as "A Commentary on some Nyāya text", on the photographs it has the label "Nyāyaṭi.", the handlist has the entry "Nyāyasiddhi". This text has neither been identified nor published so far.

18: Nyāyabindvanuṭikā recte Hetubinduṭikāloka by Durvekamiśra

S: 74, Nor X.1 (JBORS 21, 1935, 34); S2: 29;

BRS: glass negatives boxes Nos. 6, 12;

handlist of film negatives No. 13;

(P: 14).

In S by mistake listed as Nyāyabindvanuṭikā. The photos were used by Sanghavi and Jinavi Jayaji for their edition (cf. the Introduction to the HBṬĀ, p. iv).

19: Nyāyabindupañjikā by Dharmottara ???

S: 238, 2wa lu XII.2 (JBORS 23, 1937, 33);

(P: 12 ?).

It seems that this is one of the texts Rāhulji actually examined in Tibet, but of which he did not make a copy.

20: Prajñālaṅkāraḥ by Saṅkaranandana

S: 173, Nor XXVIII.3 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 30;

BRS: glass negatives box No.1;

handlist of film negatives 54, 55);

(P: 47, 48).

See 06.

21: Pramāṇāntarbhavaprakaraṇa

S: 24, 2wa lu VIII.4 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 36;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

22: Pramāṇavārttika by Dharmakīrti

S: 239, 2wa lu XIII.1 (JBORS 23, 1937, 33).

For a description of this manuscript, which was used by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PV, s. the Preface to PV, p. viii, where Sāṅkṛtyāyana also states that: "The first chapter was not included in this MS."

From Sāṅkṛtyāyana's account of his stay at 2wa lu in JBORS 23, 1937, 14.f., one might guess that Sāṅkṛtyāyana photographed this ms. No copy, however, is available in the collection at Patna.

23: Pramāṇavārttika (kroḍapatra) by Vibhūticandra (?)

S: 240, 2wa lu XIII.2 (JBORS 23, 1937, 34).

In a footnote to the entry Rāhuljī remarks "It is an appendix to XII.1." (= Pramāṇavārttikavṛtti by Manorathanandin). Rāhuljī gives no information about copying these materials and no copy is available in the collection at Patna. One is tempted to identify this with Vibhūticandra's notes published as Appendix I to PVV, although according to S this *kroḍapatra* consists of 16 leaves, whereas Vibhūticandra's notes according to the edition consist of 8 leaves only.

24: Pramāṇavārttikaṭikā by Karṇakagomin

S: 181, Sa skya (Phyag dpe lha khañ) I.2 (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 35 (handwritten copy);

BRS: handlist of film negatives 52;

(P: 2).

This was used together with another, incomplete, ms. from Sa skya (s. below No. 25) and an incomplete Nepalese ms. by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PVSṢṬ (cf. Preface to PVSṢṬ p. 13-15). The film negatives are preserved, the whereabouts of the handwritten copy, which is mentioned in S2, are unknown.

25: Pramāṇavārttikaṭikā by Karṇakagomin

S: 182, Sa skya (Phyag dpe lha khañ) I.3 (JBORS 23, 1937, 21);

BRS: handlist of film negatives 53;

(P: 46).

This is a fragment of six leaves only, which was also used for the edition of PVSṢṬ, s. above No. 24.

26: Pramāṇavārttikaṭīkā

a) S: 115, Nor XXIV.2 ("Viṃśikāvivṛtti") (JBORS 21, 1935, 38);

BRS: handlist of film negatives 23 ("Darśana");

(P: 35);

b) S2: 31, Nor ("Pramāṇavārttikaṭīkā");

BRS: glass negatives box No. 16?

c) S: 173, Nor XXVIII.3 ("Prajñālaṃkāraṭīkā") (JBORS 21, 1935, 42); S2: 30;

BRS: glass negatives box No. 1;

handlist of film negatives 54;

(P: 47).

This is an unidentified, unedited fragment of an alleged Pramāṇavārttika-commentary consisting of folios 200 - 272 in three portions. The three fragments have been labeled by Sāṅkṛtyāyana "Pra. vā. ṭī", "Pra. vā. ṭī 2" and "Pra. vā. ṭī 3" respectively. I have to my disposal copies of all three pieces, but for the middle piece I cannot identify the negatives from which they were made. The first piece, fols. 200 - 213, follows the Viṃśikāvivṛtti and was once mentioned in GOKHALE 1978, pp. 636f. The second piece is fols. 214-249 from which fols. 224 and 245 are missing. The third piece is fols. 250 - 272 and is followed by the Prajñālaṃkāra (cf. 20). Contents and authorship of these fragments remain to be determined.

27: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 179, Sa skya (Gu rim lha khañ) I (JBORS 21, 1935, 42).

This ms. was written by Vibhūticandra. It covers only a part of the pratyakṣapariccheda, from v. 311 to the end of the chapter (PVBh pp. 341-463). It was published by Sāṅkṛtyāyana separately (s. Bibliography PVBh¹) and also used together with Dānaśīla's copy (cf. 28) for his edition of the PVBh (s. bhūmikā p. da, cf. also p. 341,

footnote 3: "ito 'gre yāvad graṃthasamāpti vibhūticandralikhito graṃtha upari grhitaḥ, dānaśīlagraṃthataḥ tu paṭhabhedā ṭippaṇī-
ṣu.").

It is unclear what kind of copy Rāhuljī produced of this ms. and where this copy could possibly be now. For the only available copy of Dānaśīla's copy of the Vārttikālaṃkāra, s. the following No. 28.

28: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 183, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) II (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 32 (handwritten copy);

BRS: handlist of film negatives 54;

(P: 19).

This is Dānaśīla's copy, which was used for the edition of the PVBh (s. *bhūmikā* p. da), cf. above 27.

29: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 252, 2wa lu XV.1 (JBORS 23, 1937, 37).

No copy of this ms. seems to be extant (cf. also 30).

30: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 253, 2wa lu XV.2 (JBORS 23, 1937, 37).

No copy of this ms. seems to be extant (cf. also 29).

31: Pramāṇavārttikavṛtti by Dharmakīrti

S: 180, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) I.1 (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 34 (handwritten copy).

An incomplete ms. of 12 leaves only (according to PVSṢṬ, 11 leaves in S). It was used by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PVSṢṬ (cf. preface to PVSṢṬ pp. 13 and 15).

32: Pramāṇavārttikavṛtti by Manorathanandin

S: 237, 2wa lu XII.1 (JBORS 23, 1937, 33);

S2: 33 (handwritten copy);

BRS: glass negative boxes Nos. 25, 26, 27.

Edited by Sāṅkṛtyāyana, s. preface to PVV, p.iii.

33: Bhedābheda-parīkṣā by Jñānaśrīmitra

S: 339, 2wa lu XXXIX.3, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

34: Yoginirṇaya by Jñānaśrīmitra

S: 346, 2wa lu XXXIX.10, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

35: Vādanyāya by Dharmakīrti

S: 176, Nor XXVIII.6 (JBORS 21, 1935, 42).

Sāṅkṛtyāyana in the introduction to the VN, p. x, says about his copying this ms.: "... I was given very limited time to make a catalogue of the mss. and copy of the Vādanyāya text ... I took some photographs of the Vādanyāya ... but the negatives did not come out all right." Thus we have no photographs and the handwritten copy also is lost for the time being. The photos which are published opposite p.27 in JBORS 21, 1935 with the caption "Pages from the Vāda-Nyāya", are photos of Sāntarakṣita's commentary (cf. 36 below). The VN was published by Sāṅkṛtyāyana and a new critical edition is in preparation by the author.

36: Vādanyāyaṭikā by Sāntarakṣita

S: 3, Kun bde gliñ III (JBORS 21, 1935, 27).

BRS: glass negatives boxes Nos. 33, 34; (cf. also 37)

Edited by Sāṅkṛtyāyana in VN (cf. Introduction to VN, p. x-xi).

37: Vādanyāyaṭikā by Sāntarakṣita and ?

S: 171, Nor XXVIII.1 (JBORS 21, 1935, 42); (cf. also 36).

Rāhulji says on this ms.: "This ms. of the Vādanyāya ṭikā is written in a rough and running hand, so it was not easy to make out the differences between the two commentaries, (one of which is now being published). I took some photographs of the Vādanyāya and the commentary above mentioned but the negatives did not come out all right" (Introduction to VN, p. x). In S a question mark is added to the title and no author is given. One wonders what the second commentary might be, maybe Vinitadeva's ? Unfortunately it seems that there is no copy of this ms.

38: Vādarahasya

S2: 37, 2wa lu;

BRS: glass negatives box No.1.

handlist of film negatives 73, 74;

(P: 26).

The VR was edited by R. Pandey under the title Udayananirākaraṇam. For a discussion of the ms. s. BÜHNEMANN 1983, and of the edition BÜHNEMANN 1984 and MUCH 1986.

Vārttikālaṅkāra s. Pramāṇavārttikabhāṣya

39: Vyāptīcarcā by Jñānaśrīmitra

S: 338, 2wa lu XXXIX.2, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

40: Vyāptinirṇaya by Ratnakīrti

S: 25, 2wa lu VIII.5 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 38;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

41: Sarvajñasiddhi by Ratnakīrti

S: 21, 2wa lu VIII.1 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

42: Sarvajñasiddhikārikā by Saṅkaranandana

S: 174, Nor XXVII.4 (JBORS 21, 1935, 42);

BRS: handlist of film negatives 55;

(P: 52).

See 06.

43: Sarvajñasiddhisamkṣepa by Saṅkaranandana

S: 168, Nor XXXVII.1 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 40.

BRS: Handlist of film negatives 57;

(P: 53).

According to Paṇḍit Pāṇḍey this is Saṅkaranandana's Sarvajñasiddhi-karikā together with Saṅkaranandana's own commentary. Great parts of this manuscript-copy are practically illegible, it is remains unpublished and undescribed.

44: Sarvaśabdābhāvavarcā by Jñānaśrīmitra

S: 341, 2wa lu XXXIX.5, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

45: Sahopalambhasiddhi by Jitāri

S2: 41, Nor;

BRS: handlist of film negatives 57;

(P: 53).

This ms. remains unpublished and undescribed.

46: Sākārasaṃgrahasūtra by Jñānaśrīmitra

S: 349, 2wa lu XXXIX.13, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

47: **Sākārasiddhi** by Jñānaśrīmitra

S: 348, 2wa lu XXXIX.12, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

48: **Sāmānyanirākaraṇa** by by Paṇḍita Aśoka

S: 29, 2wa lu VIII.9 (JBORS 21, 1935,30); S2: 42;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

(P: 27).

In S wrongly ascribed to Ratnakīrti (cf. 03 and 05), edited by THAKUR 1974.

49: **Sthirasiddhidūsaṇa** by Ratnakīrti

S: 26, 2wa lu VIII.6 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 43;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

Hetubinduṭīkāloka s. 18

50: **Hetubindvanuṭīkā recte Dharmottarapradīpa** by Durvekamiśra

S: 75, Nor X.2; S2: 44;

BRS: handlist of film negatives Nos. 06, 39;

(P: 13).

On the photos and in S by mistake labeled Hetubindvanuṭīkā.

BIBLIOGRAPHY AND ABBREVIATIONS

- BECHERT 1972 BECHERT, Heinz: *Über die "Marburger Fragmente" des Saddharmapundarīka*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, Jahrgang 1972, Nr.1).
- BRS Bihar Research Society, Patna.
- BÜHNEMANN 1980 BÜHNEMANN, G.: Identifizierung von Sanskrittexten Saṅkaranandanas. *WZKS* 24, 191-198.
- BÜHNEMANN 1982 *Jitāri: Kleine Texte*. Beschrieben und ediert von Gudrun BÜHNEMANN. Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien: Wien 1982, 21985 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde).
- BÜHNEMANN 1983 BÜHNEMANN, G.: Tarkarahasya and Vādarahasya. *WZKS* 27, 185- 190.
- BÜHNEMANN 1984 BÜHNEMANN, G.: Review of VR, in: *WZKS* 28, 228-229.
- DhPr Dharmottarapradīpa: *Pandita Durveka Miśra's Dharmottarapradīpa (Being a sub-commentary on Dharmottara's Nyāyabinduṭīka [!], a commentary on Dharmakīrti's Nyāyabindu)*. Edited by Dalsukhbhai MALVANIA. Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. 1955 (TSWS 2).
- GOKHALE 1978 GOKHALE, V.V.: Yogācāra Works annotated by Vairocanarakṣita (discovered in the Tibetan photographic materials at the K.P. Jayaswal Research Institute at Patna). *Annals of the Bihar and Orissa Research Institute* 58/59, 635-643.

- HBṬĀ Hetubinduṭīkāloka: *Hetubinduṭīkā of Bhaṭṭa Arcaṭa. With the Sub-commentary entitled Āloka of Durveka Miśra*. Edited by Sukhlalji SANGHAVI and Muni Shri JINAVIJAYAJI. Baroda: Oriental Institute 1949.
- J *Jñānaśrimitranibandhāvali (Buddhist Philosophical Works of Jñānaśrimitra)*. Ed. Anantalal THAKUR. Patna: K.P.Jayaswal Res. Inst. (TSWS 5). Second [revised] edition 1987.
- JBORS Journal of the Bihar and Orissa Research Society, Patna.
- K.P.Jayaswal Res. Inst.: Kashi Prasad Jayaswal Research Institute, Patna.
- MUCH 1986 MUCH, M.T.: Review of VR, in: *Buddhist Studies Review* 4/1, 88-90.
- P s. p. 14.
- PV *Pramāṇavārttikam. By Ācārya Dharmakīrti*. Edited by Rāhula SĀṆKṚTYĀYANA. Patna 1937 (Appendix to JBORS 24).
- PVBh¹ *Pramāṇavārttikabhāṣya¹: Dharmakīrteḥ Pramāṇavārtikasya Bhāṣyaṃ Vārtikālaṅkāraḥ Prajñākaraguptasya Tripiṭakācāryeṇa RĀHULASĀṆKṚTYĀYANENA sampāditaḥ*. JBORS 21, 1935, 1-158.
- PVBh *Pramāṇavārttikabhāṣyam or Vārtikālaṅkāraḥ of Prajñākaragupta (Being a commentary on Dharmakīrti's Pramāṇavārttikam)*. Deciphered and edited by Rāhula SĀṆKṚTYĀYANA. Patna: K.P.Jayaswal Res. Inst. 1953 (TSWS 1).

- PVSVṬ *Pramāṇavārttika(śva)vr̥ttiṭīkā: Acārya-Dharmakīrteḥ Pramāṇavārttikam (svārthānumānaparicchedaḥ) svopajñavṛtṭyā, Karpakagomiviracitayā tatṭīkayā ca sahitam. Rāhula-SĀṆKR̥TYĀYANENA sampūritam sampāditam ca. Ilāhābād: Kitāb Mahal 1943.*
- PVV *Pramāṇavārttikavṛtti: Dharmakīrti's Pramāṇavārtika with a commentary by Manorathanandin. Edited by Rāhula SĀṆKR̥TYĀYANA. Patna 1938-1940 (Appendix to JBORS 24-26).*
- R *Ratnakīrti-nibandhāvalī (Buddhist Nyāya Works of Ratnakīrti). Deciphered and ed. Anantalal THAKUR. Patna: K. P. Jayaswal Res. Inst. 1957 (TSWS 3). Second revised edition: Ratnakīrti-nibandhāvaliḥ. 1975.*
- S, S2 s. p. 11
- THAKUR 1974 *THAKUR Anantalal: Aśokanibandhau Avayavinirākaraṇam Sāmānyadūsaṇam ca. Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. (TSWS 15).*
- TR *Tarkarahasya. Ed. Paramanandan SHASTRI. Patna: K. P. Jayaswal Res. Inst. 1979 (TSWS 20).*
- TSWS Tibetan Sanskrit Work Series, Patna.
- VN *Vādanyāya: Dharmakīrti's Vādanyāya. With the Commentary of Śāntarakṣita. Ed. by Rāhula SĀṆKR̥TYĀYANA. Patna 1935/36 (Appendix to JBORS 21 & 22).*
- VR *Vādarahasya: Acāryaratnakīrtiviracitam Udayana-nirākaraṇam. Deciphered and Critically edited by Ragunath PANDEY. Delhi: Sri Satguru Publications 1984 (Bibliotheca Indo-Buddhica 10).*
- WZKS Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens.

INDEX OF AUTHORS ACCORDING TO NUMBERS OF THIS SURVEY

anonym.....	07, 15, 17, 26, 38
Aśoka.....	05, 48
Karṇakagomin.....	24, 25
Jitāri.....	16, 45
Jñānaśrimitra.....	01, 02, 04, 08, 09, 10, 12, 13, 30, 31, 37, 44, 46, 47
Durvekamiśra.....	18, 50
Dharmakīrti.....	22, 31, 35
Dharmottara.....	19
Prajñākaragupta.....	27, 28, 29, 30
Manorathanandin.....	32
Ratnakīrti.....	03, 09, 11, 14, 21, 40, 41, 49
Vibhūticandra.....	23
Śaṅkaranandana.....	06, 20, 42, 43
Sāntarakṣita.....	36, 37

INDEX OF TEXTS ACCORDING TO NUMBERS OF THIS SURVEY

Advaitabinduprakaraṇa (Jñānaśrimitra).....	01
Anupalabdhirahasya (Jñānaśrimitra).....	02, 01
Anyāpohasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).....	06
Apohasiddhi (Jitāri).....	16
Apohasiddhiprakaraṇa (Ratnakīrti).....	03
Apohaprakaraṇa (Jñānaśrimitra).....	04, 01
Avayavinirākaraṇa (Aśoka).....	05
Āgamaprāmāṇyakārikā (Śaṅkaranandana).....	06
Āgamaprāmāṇyanirāsa (anonym).....	07
Āgasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).....	06
Īśvaradūṣaṇa (Jñānaśrimitra).....	08, 01
Īśvaravādādhikāravākhyā (Jñānaśrimitra).....	09, 01
*Īśvaravādimataparikṣā (Jitāri).....	16
Īśvarasādhānadūṣaṇa (Ratnakīrti).....	03
Īśvarāpākaraṇakārikā (Śaṅkaranandana).....	06
unidentified fragment (Jitāri).....	16
Kāryakāraṇabhāvasiddhi (Jñānaśrimitra).....	10, 01
Kṣaṇajabhaṅga (Jitāri).....	16
Kṣaṇabhaṅgasiddhi (Ratnakīrti).....	11, 03
Kṣaṇabhaṅgādhyāya (Jñānaśrimitra).....	12, 13, 01
Citrādvaitaprakaraṇavāda (Ratnakīrti).....	14, 03
Jātinirākṛti (Jitāri).....	16
Tarkarahasya (anonym).....	15
Dharmālaṃkārakārikā (Śaṅkaranandana).....	06
Dharmottarapradīpa (Durvekamiśra).....	50
Nairātmyasādhana recte Nairātmyāsādhana.....	16a
Nairātmyasiddhi (Jitāri).....	16
Nyāyaṭikā (anonym).....	17
Nyāyabindvanuṭikā (Durvekamiśra).....	18
Nyāyabindupañjikā (Dharmottara).....	19
Nyāyasiddhi (anonym).....	17
Prajñālaṃkārakārikā (Śaṅkaranandana).....	06, 20
Pratibandhasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).....	06

Pramāṇāntarbhavaprakaraṇa (Ratnakīrti).....	21,03
Pramāṇavārttika (Dharmakīrti).....	22
Pramāṇavārttika - kroḍapatra (Vibhūticandra ?).....	23
Pramāṇavārttikaḥ - fragment (anonym).....	26
Pramāṇavārttikavṛttiḥ (Kaṇvakagomin).....	24
Pramāṇavārttikavṛttiḥ (Kaṇvakagomin).....	25
Pramāṇavārttikabhāṣya (Prajñākaragupta).....	27,28,29,30
Pramāṇavārttika(sva)vṛtti (Dharmakīrti).....	31
Pramāṇavārttikavṛtti (Manorathanandin).....	32
Bṛhatprāmāṇyakārikā (Saṅkaranandana).....	06
Bhedābheda-parīkṣā (Jñānaśrimitra).....	33,01
Madhyapramāṇyakārikā (Saṅkaranandana).....	06
Yoginirṇaya (Jñānaśrimitra).....	34,01
Laghupratibandhasiddhikārikā (Saṅkaranandana).....	06
Vādanyāya (Dharmakīrti).....	35
Vādanyāyaṭikā (Sāntarakṣita).....	36
Vādanyāyaṭikā (Sāntarakṣita).....	37
Vādanyāyaṭikā (?).....	37
Vādarahasya (anonym).....	38
Vārttikālaṅkāra (Prajñākaragupta).....	27,28,29,30
Vedāprāmāṇyasiddhi (Jitāri).....	16
Vyāpakānupalambha (Jitāri).....	16
Vyāpti-carcā (Jñānaśrimitra).....	39,01
Vyāptinirṇaya (Ratnakīrti).....	40,03
Srutikartṛsiddhi (Jitāri).....	16
Samkṣipteśvarāpākaraṇakārikā (Saṅkaranandana).....	06
Santānāntaradūṣaṇa (Ratnakīrti).....	03
Sarvajñasiddhi (Ratnakīrti).....	41,03
Sarvajñasiddhi (Jitāri).....	16
Sarvajñasiddhikārikā (Saṅkaranandana).....	06,42
Sarvajñasiddhisamkṣepa (Saṅkaranandana).....	43
Sarvaśabdābhāvācarcā (Jñānaśrimitra).....	44,01
Sahopalambhasiddhi (Jitāri).....	45
Sākārasaṃgrahasūtra (Jñānaśrimitra).....	46,01
Sākārasiddhi (Jñānaśrimitra).....	47,01
Sāmānyanirākaraṇa (Aśoka).....	48
Sūkṣmapramāṇyakārikā (Saṅkaranandana).....	06
Sthirasiddhidūṣaṇa (Ratnakīrti).....	49,03
Svalpasarvajñasiddhikārikā (Saṅkaranandana).....	06
Hetubindvanuṭikā (Durvekamiśra).....	50
Hetubinduṭikāloka (Durvekamiśra).....	18

Impressum

Verleger:

Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien
Maria Theresien-Straße 3/4/26, 1090 Wien

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Prof. Ernst Steinkellner, Reisnerstraße 6, 1030 Wien

Druck:

Ernst Becvar Ges. m. b. H.
Lichtgasse 10, 1150 Wien

- 1: Ernst Steinkellner, *Verse-Index of Dharmakīrti's Works (Tibetan Versions)*. 1977. XIV, 225 p. OS 200,-
- 2: Lobsang Dargyay, *Die Legende von den Sieben Prinzessinnen (Saptakumārīkā-Avadāna)*. In der poetischen Fassung von Guhyadatta/Gopadatta aufgrund der tibetischen Übersetzung herausgegeben, übersetzt und bearbeitet. 1978. X, 162 p. OS 200,-
- 3: Piotr Klafkowski, *The Secret Deliverance of the Sixth Dalai Lama, as narrated by Dharmatāla*. Edited from the Hor Chos-'byuñ and translated into English, with an introduction and comments. 1979. VI, 93 p. OS 200,-
- 4: Gudrun Bühnemann, *Der Allwissende Buddha. Ein Beweis und seine Probleme. Ratnakīrti's Sarvajñasiddhi*. 1980. L, 175 p. OS 200,-
- 5: Helmut Tauscher, *Candrakīrti - Madhyamakāvatāraḥ und Madhyamakāvatārabhāṣyam (Kapitel VI, Vers 166-226)*. 1981. XXVII, 214 p. OS 200,-
- 6: Lobsang Dargyay, *Guñ thañ dKon mchog bsTan pa'i sgron me'i rNam thar mdor bsdus bzugs. - A Concise Biography of Guñ thañ dKon mchog bsTan pa'i sgron me*. 1981. VI, 45 p. OS 65,-
- 7: Ernst Steinkellner (Ed.), *Guñ thañ dKon mchog bsTan pa'i sgron me'i rNam thar sgo gsum gyi rnam bzag pa Legs bsad rgya mtsho'i rba rlabs*. 1981. 20 p. OS 35,-
- 8: Gudrun Bühnemann, *Jitāri: Kleine Texte*. [Description of a manuscript from the Bihar Research Society with 10 small texts of Jitāri, and the edition of the following texts in Sanskrit: Vedāpramāṇyasiddhi, Sarvajñasiddhi, Nairātmyasiddhi, Jātinirākṛti, *Īśvaravādimatapariṅkā.] 1982. 21985. 48 p. OS 100,-
- 9: Josef Kolmaš, *Ferdinand Stoliczka (1839-1874): The Life and Work of the Czech Explorer in India and High Asia*. 1982. XI, 58 p. OS 80,-
- 10: E. Steinkellner / H. Tauscher (Ed.), *Contributions on Tibetan Language, History and Culture. Proceedings of the Csoma de Körös Symposium held at Velm-Vienna, Austria, 13-19 September 1981*, vol.1. 1983. XX, 479 p. OS 560,-
- 11: E. Steinkellner / H. Tauscher (Ed.), *Contributions on Tibetan and Buddhist Religion and Philosophy. Proceedings of the Csoma de Körös Symposium held at Velm-Vienna, Austria, 13-19 September 1981*, vol.2. 1983. XII, 334 p. OS 270,-
- 12: Tilman Vetter, *Der Buddha und seine Lehre in Dharmakīrtis Pramāṇavārttika. Der Abschnitt über den Buddha und die vier Edlen Wahrheiten im Pramāṇasiddhi-Kapitel*. Eingeleitet, ediert und übersetzt. 1984. 1983 p. OS 230,-
- 13: András Róna-Tas, *Wiener Vorlesungen zur Sprach- und Kulturgeschichte Tibets*. 1985. 397 p. OS 490,-
- 14: Michael Aris, *Sources for the History of Bhutan*. 1986. 203 p. OS 250,-
- 15: Ernst Steinkellner, *Dharmottaras Paralokasiddhi. Nachweis der Wiedergeburt, zugleich eine Widerlegung materialistischer Thesen zur Natur der Geistigkeit*. Tibetischer Text kritisch herausgegeben und übersetzt. 1986. 57 p. OS 80,-
- 16: Per K. Sorensen, *Candrakīrti - Triśaraṇasaptati. The Septuagint on the Three Refuges*. Edited, translated and annotated. 1986. 89 p. OS 120,-
- 17: David P. Jackson, *The Entrance Gate for the Wise (Section III). Sa-skya Paṇḍita on Indian and Tibetan Traditions of Pramāṇa and Philosophical Debate*. 2 vols., 1987. 619 p. OS 620,-